

ARRAGOTA DE PROVERBIUS SARDUS

1. *S' Omini bonu fueddada in facci - L'uomo onesto parla in faccia*

2. *Iscuru a chie tenidi ladru domestigu - Misero colui che ha un ladro in*

casa

3. *Chi esti maccu abarridi in domo sua - Chi è pazzo se ne stia in casa*

sua

4. *Is maccus e is pizzinos narranta sa beridad - Matti e bambini dicono*

la verità

5. *De milli amigus, non sindi incontrada unu fidelli - Di mille amici non se*

ne trova uno fedele - dal Latino: Virum fidelem quis inveniet

6. *Ogni inimigu esti potenti, fintzas sa fromiga - Ogni nemico è forte,*

anche la formica

7. *A su bisongiu connoscisi is amigusu - Al bisogno si conoscono gli*

amici - dal Latino: Amicus certus in re incerta cernitur

8. *Chi drommìdi a picciocheddu prangìdi a bècciu - Chi dorme in*

gioventù, piange da vecchio (Chi non lavora da giovane è povero da vecchio)

9. *Sa bellesa non faidi sa domu - Bellezza non fa casa*

10. *Chi non tenìdi domu non tenìdi bixiusu - Chi non ha casa non ha*

vicino

11. *Sa domu esti pìtticca su coru esti mannu - La casa è piccola, il*

cuore è grande

12. *Chi faidi panì non morìdi de fami - Chi fa il pane non muore di*

fame

13. *Pane e casu, binu a rasu - Pane e formaggio, e vino a colmo*

14. *Chi buffada binu, non deppidi nai imbrigu - Chi beve vino non
deve dire ubriaco*

15. *In su binu sa beridadi - Nel vino la verità - dal Latino: In vino
veritas*

16. *Su chi faidi su fillu a su babbu, si du torranta is fillus - Ciò che il
figlio fa al genitore, glielo restituiscono i figli*

17. *Is fillus piganta s'esempiu de su babbu e sa mamma - I figli
prendono dai genitori*

18. *Totus is fillus non nascinti uguallisi - Tutti i figli non nascono
uguali*

19. *Bonu a consillai is aterus, non mai a issu è totu - Buono a
consigliare gli altri, ma non se stesso*

20. *Totu su mundu esti bidda - Tutto il mondo è paese*

21. *De su traballu fattu non ti n'di pentasa mai - Del lavoro fatto non pentirti*

22. *Su traballu fattu non benidi mai mali- Il lavoro fatto non va mai a male*

23. *Nemmusu esti cuntentu de sa fortuna chi dadi donau Deusu - Nessuno è contento del suo stato - dal Latino: Nemo sua sorte contentus*

24. *Sa cosa antiga durada de prusu - (La roba antica dura di più)*

25. *Agiudadi chi tap'agiudai deu puru*

(Aiutati che ti aiuterò anch'io)

26. *Non ti alligristi mai de is disgratzias de s'inimigu tuu*

(Non rallegrarti mai delle disgrazie del tuo nemico)

27. *S'lsbagliu de limba non esti isbagliu de su coru*

(L'errore della lingua non è errore di cuore)

28. *Chi mabí incummintzada peusu accabbada*

(Chi male incomincia peggio termina)

29. *Ne cun ís santus ne cun ís maccus toccada a schertzaí*

(Nè coi santí nè coi pazzi bisogna scherzare)

30. *Sa Genti mandrona non imbecciada mai*

(Il poltrone non arriva alla vecchiaia)

31. *Unu fueddu bonu pagu costada e ballidí meda"*

(Una buona parola costa poco e vale molto)

32. *S'ommi solu non est bonu a nemmusu*

(L'uomo isolato non è utile a nessuno)

33. *De milli amigusu, non síndi incontrada unu fedelli*

(Di mille amici non se ne incontra uno fedele)

34. *A chi esti amigu s'amori dí durada*

(Al vero amico dura l'amore)

35. *De su traballu fattu non ti n'di pentasa mai*

(Del lavoro fatto non pentirti mai)

36. *Traballu chi no esti utili esti unu traballu maccu*

(Lavoro che non frutta, lavoro pazzo)

37. *Gennaxu siccu, messaiu arriccu. Gennaxu proinosu, messaiu priogosu*
Gennaio secco contadino ricco, Gennaio piovoso contadino misero

38. *Su trigu de Marzu non du messas artu*

Il grano di marzo non tagliarlo alto

39. *Chi oisi binu in cuba, in Marzu puda*

Se vuoi il vino in botte, pota la vigna a Marzo

40. *Prestu e beni, non andanta mai beni*

Presto e bene, non vanno mai insieme

41. *Su caminu cruzzu imbecciada su burrincu*

Il cammino corto fa invecchiare l'asino

42. *In domu de su ferreri su schidoni 'e linna*

In casa del fabbro spiedo di legno

43. *Attesu de su coru, attesu de is pentzamentus*
Lontano dal cuore, lontano dal pensiero
44. *Chi da faidi da pentzsada*
Chi commette un'azione, l'ha studiata
45. *Forza paris*
Avanti insieme
46. *Su molenti sardu du frigas una botta scetti*
Il somaro sardo lo fregghi una volta sola
47. *Niunu frabanciu senza testimongius*
Non vi è bugiardo senza testimoni
48. *Sa cosa cocta non tomat mai crua*
La cosa cotta non torna mai cruda
49. *Confida in totusu, et fidadi de pagusu*
Confida in tutti e fidati di pochi
50. *S'Omì ostinau non pentzada chi deppidi morit*
l'uomo ostinato non pensa che deve morire
51. *S'homini frabanciu est tentu in pagu cuncettu*
l'uomo bugiardo è tenuto in poco concetto

52. *A s'hommini justu non di succedit mali*
all'uomo giusto non gli accade del male

53. *| s'homini si funti commenti is pillonis*
gli uomini sono come gli uccelli

54. *Homini bonu e homini mau, non andanta mai impari*
uomo buono e uomo cattivo non vanno mai insieme

55. *In divinu et in humanu / Si a binti non esti gallanti / Si a trinta non*
thei scienza / A carata non hat prudenzia / A cinquanta non esti
devotu / S'homini esti perdiu in totu
L'uomo nelle cose divine e umane / se a vent'anni non è galante /
e a trenta non ha scienza / e a quaranta non ha prudenza / e a
cinquanta non è devoto / l'uomo è perso del tutto

56. *Mellus terra senzè pani, che terra senza justizia*
Meglio un paese senza pane, ma sicuro, che un paese senza
sicurezza

57. *Justizia pronta, vinditta fatta*
Giustizia pronta, vendetta fatta

58. *Pustis de sa justizia benit sa morte*
Dopo la giustizia viene la morte

59. *Sa justizia est pro totus*
La giustizia è per tutti

60. *S'homine de pagua passienza ndi beniri che binu de dusu*
L'uomo di poca pazienza diviene come il vino da due - Cioè come il
vino che si vende a basso prezzo

61. *S'homine petulante in d'ognia cosa si bidi*
L'uomo petulante si conosce in ogni cosa

62. *Sa facci narada chie est s'homini*
Il viso annunzia chi è l'uomo - Dal viso si conoscono gli uomini

63. *Homine in domu, pani fattu*
Uomo in casa, pane fatto. - L'uomo diligente assicura il benessere
della casa

64. *De s'homini est su errare, de su bugiu su perseverai*
Dell'uomo è sbagliare, il perseverare nell'errore è del diavolo

65. *Homine barrosu non du timasta*
L'uomo chiacchierone, non temerlo

66. *S'avaru non intrat in Cielu*
L'avaru non entra in Cielo - Cioè, è difficile che si salvi

67. *S'avaru non gosada mai dei benis susu*
L'avaru non gode mai dei suoi beni

68. *A chi est amigu s'amori di durada*
Al vero amico dura l'amore

69. *Ai ricchezzas accudinti i s'amigusu*
Alle ricchezze accorrono gli amici

70. *Mellusu unu bonu amigu chi non unu mau parenti*
Meglio un buon amico che un cattivo parente

71. *Amigu fidau, teniddu preziosu*
Amico fidato, tienilo prezioso

72. *Pò connosci un'amigu de precisu, pappai deppisi unu saccu de*
sabi impari Non si conosce bene un amico se non dopo averlo
praticato per anni, fino ad aver mangiato insieme una tale quantità di
alimenti che per condirli c'è voluto un moggio di sale

73. *Feisi amigusu*
Fatevi amici - Questo è quasi un testamento che i Sardí lasciano ai
loro figli

74. *Mellus unu amigu accanta chi non unu parenti aillargu*
Meglio un amico vicino, che un parente lontano

75. *Sa pobidda de su furoi ponidi sa padedda senzè pezza*
La moglie del ladro mette là pignatta al fuoco prima portí la carne -
Si dice di chi fa castelli in aria

76. *Amore e signoria non ciccanta cumpangia*
Amore e comando non vogliono compagnia - Cioè, sono sempre gelosi quelli che amano e che comandano
77. *Amai e non essi amau esti tempus perdiu*
Amare e non essere corrisposto, è tempo perduto
78. *Chi de amore si chesciada, de arrabbiau si moridi*
Chi si duole d'amore, di rabbia muore
79. *Amore e tüssi non si podiri cuai*
L'amore e la tosse non si possono nascondere
80. *S'amori nou ci bogada su becciu*
L'amor nuovo caccia il vecchio
81. *De amigusu esti mellusu a ndi tenni puru in domu de su bugiu*
È bene avere degli amici anche a casa del diavolo - Iperbole per esprimere il bisogno di avere degli amici
82. *Mellusu corpusu de amigu chi non lusingasa de inimigu*
Meglio avere bastonate dall'amico che lusinghe dal nemico
83. *De su traballu fattu non ti pentasta mai*
Del lavoro fatto non pentirti mai

84. *Traballu inutilli, traballu maccu*

Lavoro che non arreca utilità, lavoro pazzo - Cioè, fatica perduta per il corpo e per lo spirito

85. *Su traballu fattu cum coru, est aggradessiu a Deusu*

Il lavoro fatto con il cuore è gradito a Dio - Si riferisce sia a opere materiali che spirituali

86. *Traballu continu bincit ognia cosa*

Il lavoro assiduo vince ogni cosa

87. *Deus ti fastidi de abrassa disgraziata*

Dio ti guardi da altri travagli - Si dice a quelli che escono dalle carceri, o che abbiano pena, oppure che si sono liberati da altri affanni

88. *Su traballu annunziata chini dà fattu*

Il lavoro stesso indica chi l'ha fatto

89. *Sa fortuna andada cum sa cura*

La fortuna si abbina alla cura - Con la diligenza e con il lavoro

90. *Ognia cosa benidi e passada, foras de su fueddu de Deus*

Ogni cosa viene e va, eccetto la parola di Dio

91. *Sa cosa agatada Deus d'ha mandada*

La cosa trovata, Dio l'ha mandata

92. *Sa cosa antiga durada de prusu*

La roba antica dura di più - Perché fatta senza risparmio

93. *Sa cosa furada durada pagu, e comentí esti benia, sindí andada*

La cosa rubata poco dura, e come viene se ne va

94. *Sa cosa chi sí trattada, sí finí e sí guastada*

La cosa che sí tratta sí consuma e sí guasta

95. *Femina risulana, o est macca o est vana*

Donna che ride sempre, o è pazza, o è vanitosa

96. *Innùí non penetrada sa femina, non penetrada mancu su bugiu*

Dove non arriva la donna non arriva neanche il diavolo

97. *Femina langia, corriaccia*

Donna magra, forte - Significa che resiste più alla fatica

98. *Né sabudu senzè sobí nè femina senza amori*

Né sabato senza sole, né donna senza amore

Proverbi sardi in lingua sarda

In sa bertula	Dicius Antigus
<p>Traballu</p> <p>Lavoro</p>	<p>Prestu e bene non andant mai bene.</p> <p>Presto e bene non sempre conviene. Spesso le cose fatte in fretta non hanno una buona riuscita.</p>
<p>Traballu</p> <p>Lavoro</p>	<p>Muru de ierru, forte che ferru.</p> <p>I muri costruiti d'inverno sono resistenti come il ferro. Utilizzato anche per indicare che le cose costruite con fatica hanno una durata maggiore.</p>
<p>Traballu</p> <p>Lavoro</p>	<p>In domu de su ferreri ischidoni de linna.</p> <p>In casa del fabbro spiedo di legno.</p>
<p>Traballu in su sartu</p> <p>Lavoro nei campi</p>	<p>Su tricù gennarginu, disputat cum su primu.</p> <p>Il grano del mese di gennaio.</p>
<p>Traballu in su sartu</p> <p>Lavoro nei campi</p>	<p>Gennaxu siccu, messaiu arriccu. Gennaxu proinosu, messaiu priogosu.</p> <p>gennaio secco (senza piogge) contadino ricco. Gennaio piovoso contadino pieno di pulci (povero).</p>
<p>Traballu in su sartu</p> <p>Lavoro nei campi</p>	<p>Su trigu de Martzu non lu messes artu.</p> <p>Il grano di marzo non devi mieterlo troppo alto.</p>
<p>Traballu in su sartu</p> <p>Lavoro nei campi</p>	<p>Si cheres binu in cuba, in Martzu puda.</p> <p>Se desideri vino abbondante devi potare la vigna nel mese di marzo.</p>
<p>Traballu in su sartu</p> <p>Lavoro nei campi</p>	<p>Su sole de Martzu, lealu de passu.</p> <p>Il sole di marzo prendilo con moderazione.</p>
<p>Traballu in su sartu</p> <p>Lavoro nei campi</p>	<p>Abribi torra su lepori a cuili.</p> <p>Nel mese di aprile la lepre ritorna alla tana.</p>
<p>Traballu in su</p>	<p>Eranu folthe, trigu a colthe.</p>

sartu Lavoro nei campi	Quando fa troppo caldo sposta il grano in cortile.
Traballu in su sartu Lavoro nei campi	Abribi, beni ca m'asa biri. Aprile vieni e mi troverai pronto.
Traballu in su sartu Lavoro nei campi	In su mese 'e abrili non tocches unu pilu, in su mese maju non lesse saju. Nel mese di aprile non toccare nulla, nel mese di maggio non lasciare il sacco.
Traballu in su sartu Lavoro nei campi	Su caminu curzu imbezzat s'ainu. Il cammino facile fa invecchiare l'asino. Un altro modo di dire che le scorciatoie possono anche essere comode ma spesso tendono a impigrire non solo il nostro corpo ma anche il nostro cervello.
Traballu in su sartu Lavoro nei campi	Abba chi bentu, annada de sarmentu. Acqua e vento, annata buona per la vigna.
Amistade Amicizia	In tempus de figu, nen frade ne amigu. In periodo di fichi non esistono ne fratelli ne amici. Una frase sulla falsa amicizia,
Amistade Amicizia	Pro conoscher un'amigu est precisu mandigare unu saccu de sale impare. Per conoscere un amico bisogna mangiare molto sale insieme (bisogna affrontare molte difficoltà insieme).
Amistade Amicizia	Faeddos de cara non perdent amistade. Le parole dette in faccia non rischiano di far perdere un'amicizia. Per essere all'altezza di questo antico modo di dire bisogna avere la capacità di accettare non solo i complimenti ma anche le critiche.
Amistade Amicizia	S'homine bonu faeddat in cara. L'uomo onesto parla chiaro in faccia. Un modo di dire sostanzialmente simile al precedente, un implicito riconoscimento positivo della verità che può non essere piacevole ma è meglio conoscerla che ignorarla.
Amistade Amicizia	Mossu partidu, bene 'odidu. Un boccone spartito tra le persone viene apprezzato. Per l'amicizia e il rispetto non è importante quanto si ha ma la capacità di saperlo condividere.

Amistade Amicizia	Vora dae coro, vora dae su pensamentu. Lontano dal cuore lontano dai pensieri. Sostanzialmente simile al detto italiano: lontano dagli occhi lontano dal cuore.
Balentia	Su traitore est dai totu abbominadu. Il traditore viene schivato da tutti. Nelle antiche culture il tradimento non è stato mai troppo apprezzato, anche se forse oggi la questione è leggermente un po' più sfumata, il singolo interesse personale ha assunto nel tempo un'accezione più diffusa.
Balentia	Chi disizat sa morte est unu vile, chi la timet est pejus. Chi desidera la morte è un vile, chi la teme è peggiore. Questo detto ci riporta ad un passato forse più lontano in cui mettere a rischio la propria vita per qualcosa in cui si crede fermamente veniva se non accettato dalla maggior parte delle persone perlomeno rispettato. Avere paura della propria morte era dunque un segno inequivocabile di vigliaccheria e mancanza di coraggio.
Amistade Amicizia	Faghe su bene, et non mires a chie. Fai del bene e non preoccuparti a chi lo stai facendo. Un bellissimo proverbio che innalza il modo di agire delle persone aldilà dei singoli rapporti personali. Fare del bene, quindi, non solo alle persone che amiamo ma anche alle persone che non conosciamo o verso le quali proviamo dei sentimenti lontani dalla simpatia.
Balentia	Nen cane de piga, ne homine balenti, nde morit mai bezzu. Né i cani da caccia, né gli uomini di valore muoiono vecchi. Le persone che scelgono un determinato stile di vita devono, quindi, essere anche coscienti delle conseguenze delle loro scelte.
Balentia	De homine codditortu et de femmina basa mattoni, guardadinde. Non fidarti degli uomini dal collo storto e delle donne che sono troppo ossequiose.
Justitzia e Lei Stato, Giustizia e Leggi	Chie la faghet, la hat pensada. Chi la fa vuol dire che la pensata. In questo proverbio le ingenuità non sono previste: se qualcuno commette un'azione che ha delle conseguenze dannose vuole dire che voleva raggiungere quello scopo. Non prende minimamente in considerazione la semplice e banale stupidità umana.
Justitzia e Lei Stato, Giustizia e Leggi	Chie male la pensat, peus la faghet. Chi pensa male fa peggio. Come il precedente ma con l'amara constatazione che se uno si impegna a far del male non solo ci riesce, ma può raggiungere il proprio obiettivo in modo eclatante.
Justitzia e Lei Stato, Giustizia e	De su maccu est, potende, a non si vindicare. È da matti, potendo, non vendicarsi.

Leggi	
Justitia e Lei	De su maccu est, non potende, si cherer vindicare.
Stato, Giustizia e Leggi	È da matti, non potendo, desiderare la vendetta.
Buonsenso	No est a si pesai chitzi ma a intzetai s'ora. Non sempre per raggiungere un buon risultato bisogna alzarsi presto, alcune volte è sufficiente essere al posto giusto nel momento giusto. In buona sostanza la fortuna ha il suo peso e la fatica e l'impegno possono non bastare.
Buonsenso	Deus mi bardet de appostas, de factos ja mi libero eo. Dio mi guardi dalle falsità, che dai fatti veri mi guardo io. Difendersi dalle false accuse può essere più difficile che doversi difendere da fatti veri e concreti. In realtà la persona che pronuncia questa frase ha ben chiaro che è disposta a rispondere delle proprie azioni giudicandole corrette e non il frutto di una cattiva intenzione. Mentre le calunnie fatte circolare di nascosto possono procurare danni enormi a cui spesso non è possibile rimediare, per questo motivo si confida nell'aiuto divino.
Balentia	Su sambene no est abba. Il sangue non è acqua.
Amistade	Forza paris.
Amicizia	Forza insieme.
Buonsenso	Bellesa non faghet domo. La bellezza non sempre porta al matrimonio.
Amistade	Mezus un bonu amigu chi non unu malu maridu.
Amicizia	Meglio un buon amico che un cattivo marito.
Buonsenso	Non ti incruis meda, qui fais biri su paneri. Non inchinarti troppo perché rischi di mostrare il sedere.
Buonsenso	Frailarzu, culpa su ferru tuu. Fabbro, colpisci il tuo ferro. Frase tagliente rivolta alle persone che hanno l'abitudine di intromettersi negli affari degli altri
Buonsenso	Su molenti sardu du incoscias una borta scetti. L'asino sardo lo imbrogli una sola volta.

Buonsenso	<p>Si ti dat a calche l'ainu non bilu torres.</p> <p>Se un asino ti da un calcio non cercare di restituirglielo.</p>
Buonsenso	<p>Maridu contadore, muzere furunciula.</p> <p>Marito tirchio, moglie ladra.</p>
Buonsenso	<p>Mezus conca in domo sua qui coa in domo anzena.</p> <p>Meglio comandare solo in casa che non essere l'ultimo in casa altrui.</p>
Buonsenso	<p>Domo chena misura, domo chena ventura.</p> <p>Nella casa dove non esiste misura (buonsenso) arriva la sventura.</p>
Buonsenso	<p>Pagu genti, bona festa.</p> <p>Anche se è arrivata poca gente, ci si può divertire lo stesso.</p>
Buonsenso	<p>S'ainu non conoschet sa coa finzas chi la perdet.</p> <p>L'asino non conosce la propria coda fino a che non la perde.</p>
Buonsenso	<p>Chi hat azza, hat parte.</p> <p>Chi ha coraggio riesce ad avere la sua parte.</p>
Buonsenso	<p>Amare e non esser amadu est tempus ingannadu.</p> <p>Amare senza essere riamati è tempo perso.</p>
Buonsenso	<p>Zelusus ses? Corrudu moris!</p> <p>Sei geloso? E allora morirai cornuto!</p>
Buonsenso	<p>Ad s'istranzu non l'abbaides sa bertula.</p> <p>Alla persona che non conosci non mostrare il contenuto della tua bisaccia.</p>
Buonsenso	<p>Chie non a' ite faghere, leet su attu a s'ispizare.</p> <p>Chi non ha niente da fare perde tempo e disturba.</p>
Buonsenso	<p>Circai is ossus in sa frisciura.</p> <p>Cercare le ossa nelle interiora.</p>
Buonsenso	<p>Chie faghet trinta non semper faghet trintunu.</p> <p>Chi fa trenta non sempre riesce a fare trentuno.</p>

Buonsenso	<p>Non totu si podet narrare.</p> <p>Non tutto si può dire.</p>
<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>Giustizia pronta, vindicta facta.</p> <p>Giustizia veloce non ha bisogno di vendetta.</p>
<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>Mezus terra senza pane, che terra senza giustitzia.</p> <p>Meglio un terra povera che una terra dove regna l'ingiustizia.</p>
<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>Sa lege est pro atere, non pro chie la faghet.</p> <p>La legge è per gli altri, non per chi scrive.</p>
<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>Giustitzia chi falta, giustitzia de balla.</p> <p>Dove non arriva la giustizia arriva la violenza delle armi.</p>
<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>Chie tantas nde faghe una nde pianghe.</p> <p>Chi ne combina tante, prima o poi, qualcuna la paga.</p>
<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>Chi furat pro atere, impiccat a isse totu.</p> <p>Chi ruba per gli altri si impicca da solo.</p>
<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>Ad s'inimigu parare, a sa giustitzia fuire.</p> <p>Quando ci sono i nemici bisogna combattere, quando arriva la polizia bisogna fuggire.</p>
<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>Ognunu dat contu de sa bertula sua.</p> <p>Ognuno risponde di ciò che ha nella bisaccia.</p>
Buonsenso	<p>Ite culpa nd'hat s'attu, cando sa padrona est macca?</p> <p>Che colpa ha il gatto se la padrona è matta.</p>

<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>Si ti queres sanu, faedda pagu.</p> <p>Se vuoi vivere a lungo parla poco.</p>
<p>Buonsenso</p>	<p>Chie non cheret ballare, non andet a sa festa.</p> <p>S e non hai intenzione di ballare non andare alla festa.</p>
<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>Su chi ischi su foghile, chi non l'iscat su giannile.</p> <p>Quello che sa il fuoco non deve saperlo l'uscio di casa.</p>
<p>Buonsenso</p>	<p>In corpus de unu monte si podet intrare, in coro de unu homine no.</p> <p>Si può entrare nelle caverne di una montagna ma non sempre si può conoscere ciò che alberga nel cuore di un uomo.</p>
<p>Buonsenso</p>	<p>Sos factos anzenos imbezzant s'ainu.</p> <p>Le cose antiche fanno diventare vecchi gli asini.</p>
<p>Buonsenso</p>	<p>Qui non ischit cagliare, non ischit gosare.</p> <p>Chi non sa rischiare non riesce a godere.</p>
<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>Niunu faularzu senza testimongios.</p> <p>Nessuno è bugiardo se non ci sono i testimoni.</p>
<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>Ogna faula at principiu de veridade.</p> <p>Ogni bugia ha un fondo di verità.</p>
<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>Sa faula bessit, o a tardu o a presse.</p> <p>Le bugie vengono scoperte prima o pi.</p>
<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>Sa consientia est ch'e i su cori-cori, chie lu timet et chie non.</p> <p>La coscienza è come il solletico. c'è chi la teme e chi no.</p>
<p>Buonsenso</p>	<p>Confida in totu, e fidadii de pagos.</p> <p>Confida in tutti ma fidati di pochi.</p>

Buonsenso	<p>Sa cosa cota non torrat mai crua.</p> <p>La cosa cotta non ritorna mai cruda.</p>
<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>Su chi non cheres pro tie, non lu facta a nisciunu.</p> <p>Quello che non vorresti per te non farlo agli altri.</p>
Buonsenso	<p>A paraulas maccas, oricras surdas.</p> <p>Alle parole stolte orecchie sorde.</p>
Buonsenso	<p>Chi andat iscurtande murumuru, sos malos suos iscurtat.</p> <p>Chi va ascoltando le voci di corridoio ascolta le proprie disgrazie.</p>
<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>Chie at dinare cumparit innossente.</p> <p>Chi ha denaro appare innocente.</p>
<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>Lezzes meda, populu miseru.</p> <p>Molte leggi popolo sfortunato.</p>
<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>At pappau pane de sette furros!</p> <p>Ha mangiato pane da sette forni.</p>
Buonsenso	<p>No ispinnies pudda in die de bentu.</p> <p>Non spennare la gallina quando soffia il vento.</p>
Buonsenso	<p>In buca serrada non bintrat musca.</p> <p>Nella bocca chiusa non entrano le mosche.</p>
<p>Justitzia e Lei</p> <p>Stato, Giustizia e Leggi</p>	<p>Mellus terra senze pani che terra senze justitzia.</p> <p>Meglio vivere senza pane che in una terra dove manca la giustizia.</p>
Buonsenso	<p>Non caches funtana ca bi torras.</p> <p>Non sporcare la fontana dove vai a bere perché ci dovrai ritornare.</p>
Buonsenso	<p>A caddu mandigadore, fune curza.</p>

	Al cavallo a cui piace molto il cibo va legata un fune corta.
Buonsenso	Chentu concas, chentus berrittas. Cento teste cento capelli.
Amistade Amicizia	Pane e casu e binu a rasu. Pane e formaggio e un bicchiere colmo di vino.
Buonsenso	Si abba in pistone pistas abba est e abba istat. Se peste acqua nel mortaio, acqua è e acqua rimane.
Buonsenso	Pudda chi non biccada at bicculau. La gallina che non mangia ha già mangiato.

3.3. Antichi proverbi sardi - lingua sarda e traduzione italiana

Argomento	Proverbio sardo - Proverbio italiano
Agricoltura e Lavoro	Su tricù gennarginu, disputat cum su primu. - Il grano di gennaio lotta con il precedente.
Agricoltura e Lavoro	Gennaiu siccu, messaiu arriccu. Gennaiu proinosu, messaiu priogosu. - Gennaio secco contadino ricco, Gennaio piovoso contadino misero.
Agricoltura e Lavoro	Su tricù de Martu non lu messes artu. - Il grano di marzo non tagliarlo alto.
Agricoltura e Lavoro	Si chres binu in cuba, in Martu puda. - Se vuoi il vino in botte, pota di Marzo.
Agricoltura e Lavoro	Su sole de Martu, lealu de passu. - Il sole di Marzo prendilo muovendoti.
Agricoltura e Lavoro	Abribi torra su lepori a cuili. - Aprile, torna la lepre alla tana.
Agricoltura e Lavoro	Eranu folthe, trigu a colthe. - Primavera piovosa, grano a iosa.
Agricoltura e Lavoro	Abribi, beni ca m'asa biri. - Aprile, vieni e mi vedrai.

Agricoltura e Lavoro	In su mese abrili non tocches unu pilu, in su mese maju non lesse saju. - Nel mese di Aprile non toccare un pelo, nel mese di maggio non lasciare il saio.
Agricoltura e Lavoro	Prestu et bene, non andant mai bene. - Presto e bene, non vanno mai insieme.
Agricoltura e Lavoro	Su caminu curzu imbezzat s'ainu. - Il cammino corto fa invecchiare l'asino.
Agricoltura e Lavoro	Muru de ierru, forte que ferru. - Il muro (edificato) d'inverno forte come il ferro.
Agricoltura e Lavoro	In domu 'e su ferreri ischidone 'e linna. - In casa del fabbro spiedo di legno.
Agricoltura e Lavoro	Failarzu, culpa su feru tou. - Fabbro, batti il ferro tuo.
Amicizia Lealtà e Onore	In tempus de su 'icu, nen frade nen amicu. - In tempo di fichi, né fratello né amico.
Amicizia Lealtà e Onore	Pro conoscher un amigu est precisu mandigare unu saccu de sale impare. - Per conoscere un amico è necessario mangiare un sacco di sale insieme (affrontare insieme anche le avvesità della vita).
Amicizia Lealtà e Onore	Faeddos de cara non perdent amistade. - Parole leali non fanno perdere l'amicizia.
Amicizia Lealtà e Onore	Mossu partidu, bene 'odidu. - Boccone spartito, ben goduto.
Amicizia Lealtà e Onore	Vora dae coro, vora dae su pensamentu. - Lontano dal cuore, lontano dal pensiero.
Amicizia Lealtà e Onore	Su traitore est dai totu abbominadu. - Il traditore è da tutti esecrato.
Amicizia Lealtà e Onore	S'homine bonu faeddat in cara. - L'uomo leale dice le cose in faccia.
Amicizia Lealtà e	Qui disizat sa morte est unu vile, qui la timet est pejus. - Chi desidera la morte è vile, chi la teme è peggio.

Onore	
Amicizia Lealtà e Onore	Faghe su bene, et non mires ad quie. - Fai del bene, e non guardare a chi.
Amicizia Lealtà e Onore	Né cane de piga, né homine balenti, nde mori' mai bezzu. - Né cane da caccia, né uomo valente (che sfida le leggi) muore mai vecchio.
Amicizia Lealtà e Onore	De homine codditortu et de femmina basa mattoni, guardadinde. - Guardati dall'uomo dal collo storto (che non ti guarda in viso) e dalla donna bacia mattoni (troppo desiderosa di compiacere).
Amicizia Lealtà e Onore	Chie la faghet, la hat pensada. - Chi commette un'azione, l'ha studiata.
Amicizia Lealtà e Onore	Chie male la pensa, peus la faghet. - Chi studia una cattiva azione, la fa peggiore.
Amicizia Lealtà e Onore	De su maccu est, potende, a non si vindicare. - Non vendicarsi, quando è possibile, è da folli.
Amicizia Lealtà e Onore	De su maccu est, non potende, si querer vindicare. - è da matti, non potendo, volersi vendicare.
Amicizia Lealtà e Onore	Deus mi bardet de appostas, de factos ja mi libero eo. - Dio mi guardi dalle calunnie, dalla verità mi guardo io.
Amicizia Lealtà e Onore	Su sambene no est abba. - Il sangue non è acqua.
Amicizia Lealtà e Onore	Forza paris. - Avanti insieme.
Amicizia Lealtà e Onore	Bellesa non faghet domu. - La bellezza non crea la casa. (la bellezza non è detto che porti al matrimonio)
Amicizia Lealtà e	Mezus un bonu amigu qui non unu malu maridu. - Meglio un buon amico che un cattivo marito.

Onore	
Buonsenso	Non ti incruis meda, qui vais biri su paneri. - Non inchinarti troppo, perché metti in mostra il sedere.
Buonsenso	Su molenti sardu du frigas una bolta scetti. - Il somaro sardo lo freggi una volta sola.
Buonsenso	Si ti dat a calche l'ainu non bilu torres. - Se ti da un calcio l'asino non renderglielo.
Buonsenso	Maridu contadore, muzere furunciula. - Marito tirchio, moglie ladra.
Buonsenso	Mezus conca in domo sua qui non coa in domo anzena. - Meglio testa (primo) in casa propria che coda (ultimo) in casa altrui.
Buonsenso	Domo chena misura, domo chena ventura. - Casa senza misura, casa senza fortuna.
Buonsenso	Zente paca, festa larga. - Poca gente, grande festa.
Buonsenso	S'ainu non conoschet sa coa finzas qui la perdet. - L'asino non conosce la coda finché non la perde.
Buonsenso	Chi hat azza, hat parte. - Chi ha coraggio, vale.
Buonsenso	Amare er non esser amadu est tempus ingannadu. - Amare e non essere amati è tempo perduto.
Buonsenso	Zelous ses? Corrudu moris! - Sei geloso? Morirai cornuto!
Buonsenso	Ad s'istranzu non l'abbaides sa bertula. - All'ospite non guardare la bisaccia.
Buonsenso	Chie non a' ite faghene, leet su attu a s'ispizare. - Chi non ha nulla da fare, pettina il gatto.
Buonsenso	Circai is ossusu in sa frisciura. - Cercare ossi nelle interiora o anche il pelo nell'uovo.
Buonsenso	Chie faghe trinta non semper faghe trintunu. - Chi fa trenta non sempre fa trentuno.
Buonsenso	Non totu si podet narrare. - Non tutto può essere raccontato.
Giustizia e Legge	Giustizia pronta, vindicta facta. - Giustizia veloce, vendetta compiuta.
Giustizia e Legge	Mezus terra senza pane, que terra senza justitia. - Meglio un paese senza pane che un paese senza giustizia.

Giustizia e Legge	Sa lege est pro atere, non pro quie la faghet. - La legge è per gli altri, non per chi la fa.
Giustizia e Legge	Giustissia chi falta, giustissia de balla. - Giustizia che manca giustizia di pallottola (Se la giustizia tarda arriva la violenza della vendetta).
Giustizia e Legge	Chie tantas nde faghe una nde pianghe. - Chi commette molti reati, almeno uno lo paga.
Giustizia e Legge	Qui furat pro atere, impiccat ad ipse totu. - Chi ruba per gli altri impicca se stesso.
Giustizia e Legge	Ad s'inimigu parare, ad sa justitia fuire. - Opporsi al nemico, fuggire alla legge.
Giustizia e Legge	Ognunu dat contu de sa bertula sua. - Ognuno risponde del contenuto della propria bisaccia.
Giustizia e Legge	Ite culpa nd'hat s'attu, kando sa padrona est macca? - Che colpa ha il gatto quando la padrona è matta?
Giustizia e Legge	Si ti queres sanu, faedda pagu. - Se vuoi vivere a lungo parla poco.
Giustizia e Legge	Quie non queret ballare, non andet a sa festa. - Chi non vuole ballare non vada alla festa.
Giustizia e Legge	Su chi ischi su foghile, chi non l'iscada su giannile. - Ciò che sa il focolare, non lo sappia la porta.
Giustizia e Legge	In corpus de unu monte si podet intrare, in coro de unu homine no. - All'interno di un monte si può entrare, nel cuore di un uomo no.
Giustizia e Legge	Sos factos anzenos imbezzant s'ainu. - I fatti degli altri invecchiano l'asino.
Giustizia e Legge	Qui non ischit cagliare, non ischit gosare. - Chi non sa tacere, non sa godere.
Giustizia e Legge	Niunu faularzu senza testimongios. - Non vi è bugiardo senza testimoni.
Giustizia e Legge	Ogna faula hat principiu de veridade. - Ogni bugia ha un sottofondo di verità.
Giustizia e Legge	Sa faula bessit, o a tardu o a presse. - Ogni bugia si scopre, o presto o tardi.
Giustizia e Legge	Sa consientia est qu'et i su cori-cori, quie lu timet et quie non. - La

Legge	coscienza è come il solletico, vi è chi lo teme e chi no.
Giustizia e Legge	Confida in totu, et fidadi de pagos. - Confida in tutti e fidati di pochi.
Giustizia e Legge	Sa cosa cocta non tornat mai crua. - La cosa cotta non torna mai cruda.
Giustizia e Legge	Su qui non queres pro te, non lu facta a nuiunu. - Ciò che non desideri per te, non farlo a nessuno.
Giustizia e Legge	Paraulas maccas, oricras surdas. - A parole stolte, orecchie sorde.
Giustizia e Legge	Chi andata iscurtande murumuru, sos malos suos iscurtada. - Chi va ascoltando rasente il muro (ad ogni passo) ascolta la propria rovina.
Giustizia e Legge	Chie hat dinare cumparit inossente. - Chi ha soldi riesce a dimostrare la propria innocenza.
Giustizia e Legge	Lezzes meda, populu miseru. - Molte leggi, popolo misero.

A paza sola si ammasettat su caddu

A sas richesas accudint sos amigos

Abba in su pistone pista, abba est, et abba s'istat

Abba minore non girat molinu

Ad s'abe qui punghet ndeli falat sa matta
Aé finz'e latti di 'jaddhina
Arriu trullu/ Allirghia de piscadori
Bai a sa Scaffa a arregolli cocciula!
Basare sas manos qui meritaìant segadas
Bessidu che ses bennarzu / chi m'haias minettadu/ chi mi dias haer dadu / sa m..
Bidda chena campana / gama sena tintinnu
Ca be' addoca, be' agatta
Candu fai tempus malu cala sa filatrota
Da ue si leat, et non si bi adjunghet, su male si bi inconfundet
De amigos est bonu a nd'haer finzas in domo de su diaulu
Dinari in buscia, et trigu in luscia
Duos *lambridos* ad unu *tazeri* non andat mai bene
Eo mi corco in su lettu meu,/ anima e corpus incumando a Deu,/ anima e corpus ..
Foza 'e murichesse / chie la fachtet la pessat // Foza 'e neulache / chie la p..
Gente mandrona non imbezzat mai
In chenapura so nadu, in die de tribulia: su coro est de preda ia, e de attarg..
In domo leone et fora mazzone
In s'aria brebeis aqua finzas a peis
In su mese de maju onzi *runzinu* est caddu
In tempus de latte/ Né amicu né frate! / In tempus de ficu/ Né frate né amicu!
Iscuru a chie confidat in homines
Lampada de notti/ dinai de di
Lectu caldu domo fritta
Lissa de mazza brutta pasciri de addiri/ Lissa de mazza limpia pasciri de notti
Mezus bastonadas de amigu chi non lusingas de inimigu
Mezus dare lira a mastru qui non soddu a dischente
Nassa trota porta pisci
No c'esti mali senza inzimìa
Non est maccu quie mandigat, si non qui apparizzat
Non nerzes mai de cuss'abba non hap'a bier
Non queret bider lana niedda in domo anzena
Paghe forzada pagu durat
Pane nostru de ogni die, / no manches mai a mie, / no manches a perunu. / Mai ..
Pruppu agguantau, prangiu assiguru
Pustis de sa *tempesta* benit calma / Abba et *bentu* benint a passare

Querrer totu, pane et *bulteddu*

Qui *curret plus*, leat primu

Qui est proprio battire abba ad sa marina / Et rumper cum sa canna sa codina

Qui non abbaidat innantis firmat addaiseigus

Qui non hat patientia non passizat in piatta

Quie biet da cuba anzena est imbreagu, et qui mandigat dai horriu anzenu est i..

S'homine bonu faeddat in cara

Sa *frebbra* de Cartalora non bessit a nissun'hora

Sa *gattu* s'accuat, sa *coa* ddi parit

Sa cuba mala faghet su binu aghedu

Sa domo est minore, su coro est mannu

Sa nassa beccia si'ndi frigara de sa noa

Sant'Eléna mia santa/ preparademi sa banca,/ cun d'una tiaza bianca,/ tres lep..

Santa Barbara isposa/ e Santa Nicolosa/ e Santa Anastasià,/ in mesu 'e sa 'ia,..

Santu Silvestru donnu,/ benidemi in su sonnu/ cun cosas de piaghere/ cun cosas..

Si su lentore in martu no reposat, de su massaju sa fiza s'isposat

Sos *pabiros* cantant in *busciacca*

Sos homines sunt che i sos puzones

Su cumandare est in calada, et su trabagliare in pigada

Su fame non jughet ojos

Su nie martulinu durat quantu durat su malu bighinu

Su ninnicheddu, non portat manteddu, nemmancu curittu; in tempus de frittù, no..

Su pane pro essere bonu bi queret s'ozu de pala

Su poddixi mannaciu / serrat su punnigosu / la chi ses govaciu / no fatzas ..

Su soddu minore umpit sa buscia

Tempus de cariasa, si no nde comporas no nd'hasa